SHTOJCA P15

LETËR E MINISTRIT DR. PATRICK VLAČIČ DREJTUAR MINISTRIT SOKOL OLLDASHI

Për projektin Europort Shëngjin dhe bashkëpunimin ndërmjet Sllovenisë dhe Shqipërisë

3 qershor 2009

Përmbajtja e shtojcës:

1. Përkthimi në gjuhën shqipe i letrës së ministrit.

2. Kopja e dokumentit origjinal në gjuhën sllovene.

Shënim: Data 3 qershor 2009 është marrë nga emërtimi i dokumentit të dorëzuar; në kopjen e paraqitur data nuk duket. Përkthimi është jozyrtar.

PËRKTHIM NË GJUHËN SHQIPE

I nderuar zoti Ministër,

Jam i kënaqur që bashkëpunëtorët tanë më të afërt u njohën në ITF në Leipzig.

Nga sa më ka raportuar sekretari im i shtetit, konstatoj se ekzistojnë mundësi shumë të mëdha bashkëpunimi ndërmjet dy vendeve.

Ministria jonë ka qenë dhe do të jetë gjithmonë e gatshme t'ju ofrojë ndihmë në zbatimin dhe harmonizimin e rregulloreve evropiane. Në këtë drejtim, propozoj që kabinetet tona të bien dakord sa më shpejt për organizimin e një takimi dypalësh.

Përveç kësaj, ju njoftoj se jemi informuar nga shoqëritë Ocean Albania dhe Lirim Muharemi & Co për ndërtimin e planifikuar të Europort Shëngjin, i cili pritet të jetë një nga portet më të mëdha në Adriatik. Ndoshta është e panevojshme të theksohet, megjithatë dëshiroj të vë në dukje se projekti është i rëndësishëm për vendin tuaj, rajonin dhe zonën detare të Mesdheut. Edhe Sllovenia sheh mundësi në këtë projekt, pasi mendojmë se lidhja edhe me portin tonë në Koper do të ishte shumë e mirëpritur. Për këtë arsye, e mbështes zhvillimin e portit dhe dëshiroj që projekti të fillojë sa më shpejt.

Me këtë nismë dëshiroj që të takohemi sa më shpejt me delegacionet tona dhe të vendosim një bashkëpunim të suksesshëm dhe afatgjatë.

Me respekt!

dr. Patrick Vlačič
Ministër

Sokol Olldashi
Ministria e Punëve Publike, Transportit dhe Telekomunikacionit
Republika e Shqipërisë

REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA PROMET
Minister

Ljubljana, 3. junij 2009

Spoštovani gospod Minister,

Vesel sem, da sta se najina najbližja sodelavca spoznala na ITF v Leipzigu.

Kot mi je poročal moj državni sekretar ugotavljam, da je ogromno možnosti za sodelovanje med državama.

Naše ministrstvo je in bo vedno pripravljeno vam ponuditi pomoč pri implementaciji in harmonizaciji Evropskih predpisov. V zvezi s tem predlagam, da se najina kabineta čimprej dogovorita za organizacijo bilateralnega srečanja.

Poleg tega vam sporočam, da smo bili s strani podjetij, D&N Albanija in Lirim Muharemi & Co., obveščeni o nameravani izgradnji Europort Shengjin, ki naj bi bil eno od največjih na Jadranu. Verjetno je nesmiselno, pa vendar želim poudariti, da je projekt pomemben za vašo državo, regijo in Mediteransko pomorsko območje. V tem projektu vidi tudi Slovenija priložnost, saj menimo, da bo zelo dobrodošla povezava tudi z našim pristaniščem v Kopru. Zaradi tega razvoj pristanišča tudi podpiram in želim, da se projekt čimprej začne.

S to pobudo želim, da bi se s svojima delegacijami čimprej srečala in vzpostavila uspešno in dolgoročno sodelovanje.

S spoštovanjem!

dr. Patrick Vlačič
minister

Sokol Olldashi
Ministrstvo za javna dela, promet in telekomunikacije
Republika Albanija